



الإمارات العربية المتحدة
UNITED ARAB EMIRATES

المجلس الأعلى للأمن الوطني
THE SUPREME COUNCIL FOR NATIONAL SECURITY

مركز المتابعة والتحكم
Monitoring And Control Center

معايير نظم المراقبة المرئية

Video Surveillance System Standards

الإصدار 2.0 2017

V 2.0 2017

المحتوى Index	رقم الصفحة Page number
نبذة حول المركز About MCC	1
أهداف المركز The objectives of The Centre	1
المنشآت Establishments	2
التعاريف Definitions	3
المواصفات الفنية للكاميرات وشروط استخدامها Technical specifications of the cameras and conditions of use	4
المواصفات الفنية لأنظمة التسجيل وشروط استخدامها Technical specifications of the recording systems and conditions of use	6
المتطلبات الأخرى Other requirements	7
تخزين الفيديو Video storage	8
المحافظة على النظام وعمليات الصيانة واستخراج المواد (الصور ومقاطع الفيديو) System preservation, maintenance and materials extracting (images and video clips)	9
أماكن التغطية Coverage areas	10
تنويه Disclaimer	12

The establishment of The Centre was created by Law No. (5) 2011 to manage and regulate the use of monitoring and control systems in places and vital facilities, public and private facilities, and analysis of data provided by the systems. The aim is to prevent crime and detect offenders, save security and public order in the Emirate, and continue the work of the monitoring and control systems and its integration and interdependence with other monitoring systems in the Emirate.

تم إنشاء مركز المتابعة والتحكم بقانون رقم (5) لسنة 2011 بهدف إدارة وتنظيم واستخدام نظم أجهزة المتابعة والتحكم في الأماكن والمرافق الحيوية والمنشآت العامة والخاصة، وتحليل البيانات التي توفرها هذه الأجهزة، وذلك لمنع وقوع الجرائم وكشف مرتكبيها وحفظ الأمن والنظام العام في الإمارة وكذلك إستمرار عمل نظم وأجهزة المتابعة والتحكم وتكاملها وترابطها مع نظم وأجهزة المتابعة الأخرى في الإمارة.

أهداف المركز

Objectives of The Centre

1. توفير خدمة حديثة ومتطورة لنظم المتابعة والتحكم.
 2. متابعة إلكترونية للأماكن والمنشآت العامة والخاصة.
 3. بناء وتطوير البنية التحتية لأنظمة المتابعة والتحكم لخدمة جهات الإختصاص في الإمارة.
1. Providing modern and sophisticated service for monitoring and control systems.
 2. Electronic follow-up to places, establishments both public and private.
 3. The construction and development of the infrastructure of the monitoring and control systems to serve the competent authorities in the Emirate.

مدة تخزين الفيديو بالأيام Video storage duration in days	Establishments (A)	منشآت (أ)
30	1. Monetary and financial institutions (Bonds, Checks).	1. المؤسسات النقدية والمالية (سندات ، شيكات).
30	2. Stores/warehouses of precious, hazardous, and medical materials.	2. المخازن والمستودعات الخاصة بالمواد الثمينة والمواد الخطرة و المواد الطبية.
30	3. Government/private hospitals, health centers, and clinics.	3. المستشفيات والمراكز الصحية والعيادات الحكومية والخاصة.
30	4. Commercial shops.	4. المحلات التجارية.
30	5. Government bodies and Institutions.	5. المؤسسات والهيئات الحكومية.
30	6. Wedding and events halls.	6. صالات الافراح والمناسبات.
90	7. Money exchangers.	7. محلات الصرافة.
90	8. Government/private schools, universities & institutions.	8. المدارس والجامعات والمعاهد الحكومية والخاصة.
90	9. Bus stations.	9. محطات الحافلات.
90	10. Gold and jewelry shops.	10. محلات الذهب والمجوهرات.
90	11. Cinema complex.	11. دور السينما.

مدة تخزين الفيديو بالأيام Video storage duration in days	Establishments (B)	منشآت (ب)
30	1. Entertainment venues and private sport clubs.	1. أماكن الترفيه والنوادي الرياضية الخاصة.
30	2. Sports clubs.	2. الأندية الرياضية.
30	3. Places of worship.	3. دور العبادة.
90	4. Commercial and Residential Buildings	4. البنايات السكنية والتجارية
90	5. Petrol stations.	5. محطات الوقود.
90	6. Airports, maritime ports, and land ports.	6. المطارات والموانئ البحرية والمنافذ البرية.
90	7. Museums and exhibition halls.	7. المتاحف وقاعات المعارض.
90	8. Labor cities.	8. المدن العمالية.

مدة تخزين الفيديو بالأيام Video storage duration in days	Establishments (C)	منشآت (ج)
180	1. Hotels, hotels apartments, and places of limited residential.	1. الفنادق والشقق الفندقية ودور الاقامة المحدودة.
180	2. Shopping malls.	2. مراكز التسوق.
180	3. Banks.	3. البنوك.
180	4. Data storage and video recording centers.	4. مراكز حفظ البيانات وتسجيل الفيديو.

1. **The Centre:** Monitoring and Control Centre. المركز: مركز المتابعة والتحكم
2. **MCC:** Monitoring and Control Centre. MCC: مركز المتابعة والتحكم
3. **Camera View:** A scene captured by the camera and displayed on the monitor screen. مدى رؤية الكاميرا : هو المنظر الذي تلتقطه الكاميرا و يتم عرضه على شاشة العرض.
4. **Identification level:** The level from which an unknown person is identified for the first time. مستوى التعرف على الهوية: وهو المستوى الذي يمكن من خلاله التعرف على أي شخص غريب لأول مرة.
5. **Recognition level:** The level from which a person is distinguished from another known person. مستوى التمييز: وهو المستوى الذي يمكن من خلاله تمييز شخص عن شخص آخر نعرفه.
6. **Detection level:** The level from which the moving objects are detected. مستوى الرصد: وهو المستوى الذي يمكن من خلاله رصد الأجسام المتحركة.
7. **Vehicle view level:** the level from which the type of vehicle and the license plate is clearly visible. مستوى رؤية المركبة: وهو المستوى الذي يمكن من خلاله رؤية نوع المركبة و لوحة الترخيص بشكل واضح.
8. **IP:** Internet Protocol. IP : بروتوكول الإنترنت.
9. **ONVIF:** Open Network Video Interface Forum. ONVIF : منتدى واجهة شبكة الفيديو المفتوحة.
10. **SNMP:** Simple Network Management Protocol. SNMP : بروتوكول ادارة الشبكة.
11. **WDR:** Wide Dynamic Range. WDR : النطاق الحيوي الواسع.
12. **IR:** Infrared Light. IR: الأشعة تحت الحمراء.
13. **IP66:** Ingress Protection. IP66 : حماية الدخول.
14. **LAN:** Local Area Network. LAN : الشبكة المحلية.
15. **VMS:** Video Management System. VMS : نظام ادارة الفيديو.
16. **RAID:** Redundant Array of Independent Disks. RAID : صف الاقراص المستقلة.
17. **SDK:** Software Development Kit. SDK : أدوات تطوير البرامج.

1. Only IP cameras shall be used. يجب استخدام كاميرات IP فقط.
2. The camera shall support at least the ONVIF Profile S protocol. يجب أن تدعم الكاميرا بروتوكول ال ONVIF Profile S على الأقل.
3. The camera should support at least dual streams. يجب أن تكون الكاميرا قادرة على البث الثنائي للفيديو على الأقل.
4. The camera shall support and be configured on the H.264 video codec or newer codec technology. يجب أن تدعم الكاميرا وتبرمج على خاصية ضغط الفيديو ال H.264 أو خاصية ضغط أحدث.
5. Only fixed cameras shall be used. يجب استخدام الكاميرات الثابتة فقط.
6. For identification, the captured image pixel density for the recording purpose shall not be less than 250 pixels per meter in **perfect light condition**, and the frame rate shall not be less than 12 frames per second. لهدف التعرف على الهوية يجب أن لا تقل كثافة بكسل الصورة الملتقطة لغرض التسجيل عن 250 بكسل لكل متر في حال وجود اضاءة **مثالية** وأن لا تقل السرعة عن 12 صورة/اطار في الثانية.
7. For identification, the captured image pixel density for the recording purpose shall not be less than 500 pixels per meter in **bad light condition**, and the frame rate shall not be less than 12 frames per second. لهدف التعرف على الهوية يجب أن لا تقل كثافة بكسل الصورة الملتقطة لغرض التسجيل عن 500 بكسل لكل متر في حال وجود اضاءة **غير مثالية** وأن لا تقل السرعة عن 12 صورة/اطار في الثانية.
8. For recognition, the captured image pixel density for the recording purpose shall not be less than 100 pixels per meter, and the frame rate shall not be less than 12 frames per second. لهدف التمييز يجب أن لا تقل كثافة بكسل الصورة الملتقطة لغرض التسجيل عن 100 بكسل لكل متر وأن لا تقل السرعة عن 12 صورة/اطار في الثانية.
9. For detection, the captured image pixel density for the recording purpose shall not be less than 20 pixels per meter, and the frame rate shall not be less than 12 frames per second. لهدف الرصد يجب أن لا تقل كثافة بكسل الصورة الملتقطة لغرض التسجيل عن 20 بكسل لكل متر وأن لا تقل السرعة عن 12 صورة/اطار في الثانية.
10. For vehicle view, the captured image pixel density for recording purpose shall not be less than 250 pixels per meter to identify vehicle type, plate number, plate source, plate code, and plate color, and the frame rate shall not be less than 12 frames per second. لهدف رؤية المركبة يجب أن لا تقل كثافة بكسل الصورة الملتقطة لغرض التسجيل عن 250 بكسل لكل متر على وذلك لتحديد نوع المركبة، رقم اللوحة، مصدر اللوحة، كود اللوحة ولون اللوحة وأن لا تقل السرعة عن 12 صورة/اطار في الثانية.
11. The live video stream frame rate shall not be less than 12 frames per second. يجب أن لا تقل سرعة بث الفيديو المباشر عن 12 صورة/اطار في الثانية.
12. The other camera settings shall be configured to suit the required coverage level (identification, recognition, detection) for recording purpose. يجب أن تضبط الاعدادات الاخرى لجميع الكاميرات بحيث تتناسب مع مستوى التغطية المطلوب (التعرف على الهوية، التمييز، الرصد) لبث الفيديو لغرض التسجيل.

13. It is prohibited to install high-resolution cameras that cannot meet the minimum required frame rate (12 frames per second) for recording purpose , unless you have approval from The Monitoring and Control Centre.
14. The camera shall contain WDR technology or any other technology for the scene that contains two parts of unequal lighting (dark and bright part).
15. The camera shall have the Auto iris technology or any other technology in locations where the intensity of the lighting changes continuously.
16. The outdoor cameras shall be equipped with IR.
17. The indoor cameras shall be equipped with IR for only the entrances and the emergency exits.
18. The outdoor cameras shall be rated at minimum IP66 standard.
19. The outdoor cameras shall be suitable to operate in United Arab Emirates climate.
20. It is prohibited to install camera with zoom capability at private places without obtaining approval from The Monitoring and Control Centre.
21. It is prohibited to install hidden cameras.
22. It is prohibited to install cameras on the roof or on the side of the building where the camera's field of view exceeds the establishment boundaries, without obtaining approval from The Monitoring and Control Centre. If approved, the cameras shall contain the privacy masking feature. This requirement is excluded if the recording system contains this feature.
23. The establishment shall **continuously update the cameras** firmware if new updates have been released.
13. يمنع تركيب كاميرات عالية الدقة لا يمكن من خلالها ضبط سرعة بث الفيديو لغرض التسجيل على الحد الأدنى من السرعة المطلوبة (12 صورة/اطار في الثانية) الا بعد الحصول على موافقة مركز المتابعة والتحكم.
14. يجب أن تحتوي الكاميرا على تقنية ال WDR أو أي تقنية أخرى للمشاهد الذي يحتوي على جزئين غير متساويين في الاضاءة (جزء داكن وجزء ساطع).
15. يجب أن تحتوي الكاميرا على تقنية ال Auto iris أو أي تقنية أخرى في الاماكن التي تتغير فيها شدة الاضاءة بشكل مستمر .
16. يجب أن تكون الكاميرات الخارجية مزودة بالاشعة تحت الحمراء.
17. يجب أن تكون الكاميرات الداخلية مزودة بالاشعة تحت الحمراء للمداخل ومخارج الطوارئ فقط.
18. يجب استخدام حافظات/حاويات للكاميرات الخارجية لاتقل مواصفاتها عن تصنيف ال IP66.
19. يجب أن تكون الكاميرات الخارجية مناسبة للعمل في مناخ دولة الامارات العربية المتحدة.
20. يمنع استخدام الكاميرات التي تتمتع بخاصية التقريب في الأماكن التي تتمتع بالخصوصية إلا بعد الحصول على موافقة مركز المتابعة و التحكم.
21. يمنع استخدام الكاميرات المخفية الغير ظاهرة للعيان.
22. يمنع تركيب كاميرات خارجية على السطح أو على جانب المبنى يتعدى مدى رؤيتها حدود المنشأة إلا بعد الحصول على موافقة مركز المتابعة و التحكم. في حال الحصول على الموافقة يشترط تركيب كاميرات تحتوي خاصية اخفاء الخصوصية (Privacy Masking), يستثنى هذا المتطلب في حال احتواء نظام التسجيل على هذه الخاصية.
23. على المنشأة تحديث ال Firmware الخاص بالكاميرات بشكل مستمر في حال وجود تحديثات جديدة.

(B) & (C) only

(ب) و (ج) فقط

Wireless cameras can be used after obtaining The Monitoring and Control Centre approval.

يمكن استخدام كاميرات لاسلكية بعد الحصول على موافقة مركز المتابعة والتحكم.

1. The system shall have the ability to be integrated with third party systems. 1. يجب أن يكون للنظام قابلية الربط بأنظمة أخرى.
2. The system shall support at least the ONVIF Profile S protocol. 2. يجب أن يدعم النظام بروتوكول ال ONVIF Profile S على الأقل.
3. The system shall support at least dual streams. 3. يجب أن يكون النظام قادر على البث الثنائي للفيديو على الأقل.
4. The system shall have at least one dedicated LAN port to allow connection with another network. 4. يجب أن يحتوي النظام على منفذ LAN واحد على الأقل مخصص للسماح للنظام بالاتصال بشبكة أخرى.
5. The system shall support the same video codec the camera has. 5. يجب أن يدعم النظام نفس خاصية الضغط التي تحتويها الكاميرا.
6. The system shall support continuous (24/7) recording and recording when motion is detected. 6. يجب أن يتضمن النظام على خاصية التسجيل المتواصل (24/7) وخاصية التسجيل عند كشف الحركة.
7. It is prohibited to configure the system on scheduled recording feature. 7. يمنع ضبط النظام على خاصية التسجيل المجدول.
8. The system shall support pre-motion recording feature and the system shall start recording not less than 10 seconds before the motion. 8. يجب أن يكون النظام مزود بخاصية التسجيل ما قبل الحركة لمدة لا تقل عن 10 ثواني.
9. The system shall be able to display the camera name, date, and time on the video stream of each camera. 9. يجب أن يكون النظام قادر على عرض اسم الكاميرا والتاريخ والوقت على بث الفيديو لكل كاميرا.
10. The system shall support searching through camera, date, and time. 10. يجب ان يحتوي النظام على خاصية البحث عن طريق الكاميرا والتاريخ والوقت.
11. The system shall be able to extract images and video clips. 11. يجب أن يحتوي النظام على ميزة استخراج الصور و مقاطع الفيديو.
12. The system shall be able to extract materials (images and video clips) in a format by which they can be replayed through free software's that run on the Windows operating system. 12. يجب أن يكون النظام قادر على استخراج المواد (الصور ومقاطع الفيديو) بصيغة يمكن من خلالها إعادة تشغيلهم باستخدام البرامج المجانية التي تعمل على نظام ويندوز.
13. The system date and time shall match the real date and time. 13. يجب ان يطابق التاريخ والوقت المضبوط بالنظام التاريخ والوقت الحقيقي.
14. The system shall support all the cameras that are connected to it, and shall not affect the required coverage level for both live and recording videos. 14. يجب أن يكون النظام قادراً على دعم جميع الكاميرات الموصولة به وأن لا يؤثر على مستوى التغطية المطلوب لكل من بث الفيديو المباشر وبث الفيديو لغرض التسجيل.
15. The system shall be able to resume recording automatically if, for example, the system restarts itself due to a fault or returns to work after downtime due to any reason. 15. يجب ان يكون النظام قادراً على استئناف التسجيل التلقائي في حال على سبيل المثال أعاد النظام تشغيل نفسه لوجود خلل ما أو عودته للعمل بعد فترة التوقف لأي سبب كان.
16. The names of the cameras in the system shall conform to the places in which they were placed in the final design drawings, and there shall be no repetition in the names. 16. يجب أن تتطابق مسميات الكاميرات في نظام التسجيل مع الأماكن التي وضعت فيها في مخططات التصميم النهائية على أن لا يوجد تكرار في المسميات.

- | | |
|--|--|
| 17. The establishment shall continuously update the operating system if new updates have been released. | 17. على المنشأة تحديث نظام التشغيل بشكل مستمر في حال وجود تحديثات جديدة. |
| 18. It is not allowed to use an operating system not supported by the manufacturer, for example, Windows XP. | 18. يجب عدم استخدام نظام تشغيل لا يدعم من قبل المصنع على سبيل المثال Windows XP. |

(B) & (C) only

(ب) و (ج) فقط

- | | |
|--|---|
| 1. The system shall support at least the SNMP v2c protocol. | 1. يجب أن يدعم النظام بروتوكول ال SNMP v2c على الأقل. |
| 2. The system shall have the ability to extract report on (.cvs) or (.txt) format. | 2. يجب ان يكون النظام قادر على استخراج تقارير بصيغة (.csv) أو بصيغة (.txt). |

(C) only

(ج) فقط

- | | |
|--|---|
| 1. The system shall be configured on continues (24/7) recording. | 1. يجب ضبط النظام على خاصية التسجيل المتواصل (24/7). |
| 2. The system shall be managed by VMS and shall support multicast. | 2. يجب أن يدار النظام بواسطة ال VMS وأن يدعم الارسال المتعدد (multicast). |
| 3. The system shall have the ability to be integrated with video analytics systems. | 3. يجب أن يكون للنظام القابلية لربطه بأنظمة تحليل الفيديو. |
| 4. The system shall not have a single point of failure. | 4. يجب أن لا يكون النظام معرض لنقطة فشل واحدة. |
| 5. The failover/failback of recording system and monitor screens shall take place within two minutes. | 5. يجب ألا يتجاوز الفشل / العودة من الفشل لنظام التسجيل وشاشات العرض أكثر من دقيقتين. |
| 6. The storage system shall be at least RAID5. | 6. يجب أن يكون نظام التخزين RAID5 على الأقل. |
| 7. The system hard drives shall be enterprise and the rotation rate shall be 7200 rotation per minute (RPM). | 7. يجب أن تكون محركات الاقراص الصلبة نوع enterprise بسرعة 7200 دورة في الدقيقة (RPM). |

Other requirements for establishments:

المتطلبات الاخرى للمنشآت:

(A), (B) & (C)

(أ) و (ب) و (ج)

- | | |
|---|---|
| 1. The establishment shall provide monitors that are not less than 21 inches for each recording system and the monitors shall be suitable for the resolution of the used cameras. | 1. يجب على المنشأة توفير شاشات عرض لا تقل عن 21 بوصة (inch) لكل نظام تسجيل وان تناسب الشاشات دقة الكاميرات المستخدمة. |
| 2. The establishment shall keep the final design drawings that indicate the location of the cameras and provide them to The Monitoring and Control Centre if requested. | 2. يجب على المنشأة أن تحتفظ بمخططات التصميم النهائية التي تبين مواقع الكاميرات وأن يقوم بتزويدها لمركز المتابعة والتحكم في حال طلبها. |
| 3. The system shall have independent devices and it can be integrated to another system if the integration will not affect its performance. | 3. يجب أن يكون لنظام المراقبة أجهزته المستقلة كما يمكن ربط نظام المراقبة بنظام آخر على أن لا يؤثر الربط على أدائه. |
| 4. The system shall have an independent and secured electrical circuit, and the total loads shall not exceed 80% of the total capacity of the electrical circuit. | 4. يجب أن يكون لنظام المراقبة دائرة كهربائية مستقلة و مؤمنة وأن لا يتجاوز مجموع الاحمال 80% من القدرة الاجمالية للدائرة الكهربائية. |

5. The establishment shall provide a firewall when requested by The Monitoring and Control Centre, The Centre will provide the type of firewall that shall be used. 5. يجب على المنشأة توفير جهاز تأمين الشبكات (جدار ناري) في حال طلبه من قبل مركز المتابعة والتحكم سيقوم المركز بتزويد المنشأة بنوع الجهاز الذي يجب استخدامه.
6. The establishment shall develop the video surveillance system to be integrated with The Monitoring and Control Centre system when requested; The Monitoring and Control Centre will provide the SDK to the establishment, and the establishment shall also bear all integration costs. 6. يجب على المنشأة تطوير نظام المراقبة المرئية ليصبح قابلاً لربطه بالنظام الخاص بالمركز في حال الطلب، سيقوم المركز بتزويد المنشأة بال SDK كما على المنشأة تحمل كافة تكاليف الربط.
7. The establishment must provide visible sticker/signboard, stating the place is equipped with surveillance cameras in Arabic, English and Urdu languages. 7. على المنشأة وضع ملصق/ لوحة واضحة للبيان تفيد بأن المكان مزود بكاميرات مراقبة باللغات العربية والانجليزية والاوردو.

(C) only

(ج) فقط

1. The core switches shall be layer 3 and stackable. 1. يجب أن يكون ال core switches نوع 3 layer وأن يكون stackable.
2. The network devices shall support at least the SNMP v2c protocol. 2. يجب أن تدعم أجهزة الشبكة بروتوكول ال SNMP v2c على الأقل.
3. The network shall not have a single point of failure. 3. يجب أن لا تكون الشبكة معرضة لنقطة فشل واحدة.
4. The establishment shall provide a redundant power supply with minimum 30 minutes backup time. 4. يجب على المنشأة توفير مزود احتياطي للطاقة يعمل لمدة 30 دقيقة كحد أدنى.
5. The redundant power supply shall support at least the SNMP v2c protocol. 5. يجب أن يدعم مزود الطاقة الاحتياطي بروتوكول ال SNMP v2c على الأقل.
6. The video surveillance system shall have a dedicated control room equipped with access control. 6. يجب أن يكون لنظام المراقبة المرئية غرفة تحكم خاصة مزودة بنظام دخول.

Video storage for establishments:

(A), (B) & (C)

تخزين الفيديو للمنشآت:

(i) و (ب) و (ج)

1. The stored video shall not occupies a space exceeding 75% of the total storage capacity. 1. يجب أن لا يشغل الفيديو المخزن مساحة تتعدى ال 75% من المساحة الاجمالية.
2. The system shall be configured to overwrite the video that exceeded the specified storage period based on the first in first out method. 2. يجب ضبط النظام على أن يقوم بمسح الفيديو الذي تعدى مدة التخزين المحددة استناداً الى قاعدة الداخل أولاً يخرج أولاً.
3. The establishment is free to use only the approved clouds computing by The Monitoring and Control Centre to store the video. Please refer to The Centre website for the approved ones. 3. للمنشأة حرية استخدام الحوسبات السحابية المعتمدة فقط من قبل مركز المتابعة والتحكم لتخزين الفيديو. يمكن الاطلاع على الحوسبات السحابية المعتمدة على الموقع الالكتروني للمركز.

System preservation, maintenance and materials extracting (images and video clips) for establishments:

المحافظة على النظام وعمليات الصيانة واستخراج المواد (الصور ومقاطع الفيديو) للمنشآت:

(A), (B) & (C)

(أ) و(ب) و(ج)

1. The establishment shall put the system in a secure and clean place. 1. على المنشأة حفظ نظام التسجيل في مكان مؤمن ونظيف يصعب العبث به.
2. All wires and electrical connections shall be concealed in places that are not visible, so they are difficult to tamper with, cut, or extend in metal pipes in areas easily accessible or visible. 2. يجب اخفاء جميع الأسلاك و التوصيلات الكهربائية في أماكن غير ظاهرة بحيث يصعب العبث بها أو قطعها و تمديدها داخل أنابيب معدنية في المناطق التي يسهل الوصول إليها أو الظاهرة للعيان.
3. The **establishment** must assign a company to perform maintenance of the system and shall report in case of malfunctions, and solve them within one business day. The establishment shall inform The Centre if the issues cannot be rectified within one business day. 3. على المنشأة تكليف شركة للإشراف على عملية صيانة النظام والإبلاغ في حالة وجود أعطال وحلها خلال يوم عمل، على المنشأة إبلاغ المركز في حال عدم القدرة على إصلاح الأعطال خلال يوم عمل.
4. The establishment indoor and outdoor cameras shall be cleaned periodically to ensure the clarity of the image all the time. 4. يجب تنظيف الكاميرات الداخلية و الخارجية للمنشأة دورياً بما يكفل وضوح الصورة طوال الوقت.
5. The establishment shall record all the maintenance and cleaning activities performed on the system and the names of those who carry them by the date and time in a register and shall provide a copy of the register to The Monitoring and Control Centre if requested. 5. على المنشأة تدوين جميع عمليات الصيانة والنظافة التي تمت على النظام وأسماء القائمين بها بالتاريخ والوقت في سجل خاص وأن يتم تزويد مركز المتابعة والتحكم بنسخة من السجل في حال طلبه.
6. The establishment shall provide another register for extracting the materials (images and video clips). The people who have extracted the material from the system shall write down their names and their employers by date, time, and the reason for extracting the materials and shall provide a copy of the register to The Monitoring and Control Centre if requested. 6. على المنشأة توفير سجل آخر لاستخراج المواد (الصور ومقاطع الفيديو) يقوم الأشخاص الذين قاموا باستخراج المواد من نظام التسجيل بتدوين أسمائهم والجهة التي يعملون لديها بالتاريخ والوقت وسبب استخراج المواد وأن يتم تزويد مركز المتابعة والتحكم بنسخة من السجل في حال طلبه.

Coverage Areas for establishment: (A), (B) & (C)	مستوى التغطية Coverage level	أماكن التغطية للمنشآت: (أ) و (ب) و (ج)
1. All establishment entrances.	التعرف على الهوية Identification	1. جميع مداخل المنشأة.
2. Villas and chalets entrances of hotel establishments.	التعرف على الهوية Identification	2. جميع مداخل الفلل والشاليهات الخاصة بالمنشآت الفندقية.
3. All emergency exits.	التعرف على الهوية Identification	3. جميع مخارج الطوارئ.
4. Cash handling areas, selling and purchasing points.	التعرف على الهوية Identification	4. أماكن التعامل النقدي ونقاط البيع والشراء.
5. Places of cash funds/cabinets.	التعرف على الهوية Identification	5. أماكن صناديق النقد والخزائن.
6. Passengers' entrances of boats pavements.	التعرف على الهوية Identification	6. مداخل الركاب الخاصة بأرصفتي القوارب.
7. At <u>main</u> tanks refueling points.	التعرف على الهوية Identification	7. على نقاط تزويد الخزانات الرئيسية بالوقود.
8. Control and equipment rooms of video surveillance system.	التعرف على الهوية Identification	8. غرف التحكم وغرف المعدات الخاصة بنظام المراقبة المرئية.
9. Customer service areas	التمييز Recognition	9. أماكن خدمة المتعاملين
10. All lobbies, receptions and waiting areas.	التمييز Recognition	10. جميع مناطق الهو ومناطق الإستقبال وإنتظار المتعاملين.
11. All passengers' drop-off and pickup areas.	التمييز Recognition	11. مناطق صعود و نزول الركاب.
12. All luggage rooms and safe deposit.	التمييز Recognition	12. غرف الحقائب وحفظ الامانات.
13. All lift lobby, inside lifts and stairs (escalators and fixed stairs).	التمييز Recognition	13. جميع مناطق بهو المصاعد و داخل المصاعد والسلالم (المتحركة والثابتة).
14. The staircases that lead to the floors, alternately between every two floors.	التمييز Recognition	14. الأدراج المؤدية للطوابق و بشكل تناوبي بين كل طابقين.
15. All Corridors.	التمييز Recognition	15. جميع الممرات.
16. All <u>main</u> utility rooms entrances (electrical, lifts, mechanical and communication rooms).	التمييز Recognition	16. جميع مداخل غرف الخدمات الرئيسية (غرف الكهرباء، غرف المصاعد، الغرف الميكانيكية وغرف الاتصالات) للمنشأة التي تملك المبنى.
17. Full coverage of warehouses of precious, hazardous, and medical materials.	التمييز Recognition	17. تغطية كاملة للمخازن/ المستودعات الخاصة بالمواد الثمينة والمواد الخطرة و المواد الطبية.
18. Entrances of business centers and meeting rooms.	التمييز Recognition	18. مداخل مراكز رجال الأعمال وغرف الاجتماعات.

19. Show halls/areas inside and outside the facility.	التمييز Recognition	19. صالات ومناطق العرض داخل و خارج حدود المنشأة.
20. All <u>main</u> kitchens, dining and canteens areas.	التمييز Recognition	20. جميع المطابخ الرئيسية و مناطق الطعام و مناطق المقاصف.
21. Chemical and medical labs.	التمييز Recognition	21. المختبرات الكيميائية والطبية.
22. Full coverage of tickets counters.	التمييز Recognition	22. تغطية كاملة لمناطق التذاكر.
23. Around the villa and chalet perimeters of hotel establishments from outside.	التمييز Recognition	23. كامل محيط الفيلا و الشاليه الخاصة بالمنشآت الفندقية من الخارج.
24. Inside and entrances of liquor stores.	التمييز Recognition	24. مداخل وداخل مخازن بيع الكحول.
25. Goods loading and unloading areas.	التمييز Recognition	25. مناطق تحميل وتنزيل البضائع.
26. Training / playing areas and swimming pools at public places.	الرصد Detection	26. مناطق التدريب والترفيه وأحواض السباحة في الأماكن العامة.
27. Entrances of public toilets.	الرصد Detection	27. مداخل الحمامات العامة.
28. Landscapes.	الرصد Detection	28. مناطق المناظر الطبيعية.
29. Around the facility perimeters from outside for the establishments that will be specified by The Centre.	الرصد Detection	29. على كامل محيط سور المبنى من الخارج للمنشآت التي سيحددها المركز.
30. Sports halls, playing areas and swimming pools at indoor sports halls.	الرصد Detection	30. القاعات الرياضية و مناطق الالعاب و المسابح في الصالات الرياضية المغلقة.
31. Boats pavements.	الرصد Detection	31. أرصفة القوارب.
32. Establishment private vehicle parking.	الرصد Detection	32. موقف المركبات الخاصة بالمنشأة.
33. At petrol stations entrances.	رؤية المركبة Vehicle view	33. على مداخل محطات التزود بالوقود.
34. Vehicles parking entrances.	رؤية المركبة Vehicle view	34. مداخل مواقف المركبات.
35. Entrances of passenger drop-off and pickup areas.	رؤية المركبة Vehicle view	35. مداخل صعود و نزول الركاب.

1. This document belongs to The Monitoring and Control Centre, and only The Centre has the rights to modify it at any time without prior notice. 1. هذه الوثيقة ملك لمركز المتابعة والتحكم وللمركز فقط الأحقية في إجراء أي تغيير عليها في أي وقت دون اشعار مسبق.
2. The Monitoring and Control Centre shall bear no liability or any consequences as a result of not adhering to the mentioned standards in this document or as a result of the presence of a technical flaw or a manufacturing flaw or a security hole in the video surveillance system. 2. لا يتحمل مركز المتابعة والتحكم أي مسؤولية أو أي عواقب نتيجة الاخلال بتطبيق المعايير المذكورة في هذه الوثيقة أو نتيجة وجود عيب فني أو عيب تصنيعي أو ثغرة أمنية في نظام المراقبة المرئية.
3. The Monitoring and Control Centre has the right to request the establishment to add or make changes on the video surveillance system or on the places of coverage or increase the places of coverage or increase the number of cameras or any other changes or additions at any time to ensure the proper coverage of the place, obtaining clear and high-quality images, facilitating the integration process with The Centre, and the establishment shall bear all costs that may occur. 3. يحق لمركز المتابعة والتحكم في أي وقت أن يطلب من المنشأة إجراء تغييرات أو اضافات على نظام المراقبة المرئية أو على أماكن التغطية أو زيادة أماكن التغطية أو زيادة أعداد الكاميرات أو أي تغييرات أو اضافات أخرى بما يكفل الحصول على التغطية الملائمة للمكان والحصول على صور واضحة ذات جودة عالية وتسهيل عملية الربط مع المركز كما على المنشأة تحمل كافة التكاليف التي قد تترتب على ذلك.
4. The system Integrator shall only bear all costs to make the system conform to the mentioned standards in this document; if non-compliance is found in the video surveillance system during the preliminary inspection. The establishment shall bear no liability. 4. تتحمل الشركة المؤهلة فقط دون المنشأة كافة التكاليف لجعل النظام مطابق للمعايير المذكورة في هذه الوثيقة في حال ايجاد نواقص أثناء الفحص الأولي للنظام.
5. It is not required to use a camera and a recording system approved by The Monitoring and Control Centre nor from specific brands as long as the camera and the recording system to be used conform with the standards mentioned in this document. 5. لا يشترط استخدام كاميرا ونظام تسجيل معتمدين من قبل مركز المتابعة والتحكم أو من مصنعين محددين شريطة أن تكون الكاميرا ونظام التسجيل المراد استخدامهم مطابقين للمعايير المذكورة في هذه الوثيقة.
6. Always refer to The Monitoring and Control Centre if any inquiries or clarifications occur. 6. الرجوع دوما لمركز المتابعة والتحكم في حال وجود أي استفسارات أو توضيحات على:
هاتف رقم: 02 4058970
البريد الالكتروني: sas@admcc.ae
Phone No. 02 4058970
E-mail: sas@admcc.ae